

La Informilo de Nagoja Esperanto-Centro

センター通信 第310号 2023年10月19日発行

発行：名古屋エスペラントセンター Nagoja Esperanto-Centro

461-0004 名古屋市東区葵一丁目26-10ユニブル新栄301号

公式サイト <http://nagoja-esperanto.a.la9.jp/>

Facebookページ <https://www.facebook.com/nagoja.esperanto>

郵便振替口座 00840-8-40765 「名古屋エスペラントセンター」



◀◀ 目次 ▶▶

愛知サマーセミナーに参加して (小川博仁)	2
ワールドコラボフェスタ報告 (後藤みわこ、湯浅典久)	3
Ni revizitis Torinon (Ito Toshihiko)	4
UKトリノ大会旅行記 (水谷良典)	7
今後の活動	17
活動日誌・編集後記.....	18

愛知サマーセミナーに参加して

小川 博仁

今年も7月15日から17日までの連休に第34回愛知サマーセミナーが名古屋市立大学とその近隣の中学・高校で開催された。名古屋エスペラントセンター (=NEC) も17日に「国際語エスペラント」を開講した。講師はNEC委員長の小川がつとめ、NECから5人がアシストした。会場は名古屋大谷（おおたに）高校で、受講生は10名。高校生が多かった。変わり種としては、日本生まれのイラン人青年の参加もあった。受講生の感想文では、エスペラントの規則性や学習しやすさ、国際語と中立性に関するものが目立った。

小川が講師となるのは昨年につゞき二年目だ。反省点を2つ挙げる：①「エスペラントは民族語に比し多義語を避ける傾向がある」と例示したのだが、「Esperantoには多義語がまったく存在しない」と理解した受講生がゐたこと；② Krokodili「ワニる」が「好ましくない」行為とされることを紹介したのだが、「エスペラントを強制され、母語で話すのが悪い事だとは不可解」だと解されたことだ。いづれも講師の説明の舌足らずのために生じた誤解だ。大変勉強になった。まさに：docendo discimus [ドケンドー・ディスキムス]「我々は教へることによつて学ぶ」だ。

[参考]

今年のサマセミは：

- ・ 講座数は1,002講座（昨年は720講座）
- ・ 参加者は総数44,294名（昨年は約23,500人）



ワールドコラボフェスタ報告

今年も「ワールドコラボフェスタ」に出展しました。会場は名古屋の中心部、栄のオアシス21。割り当てられたブースに、パンフレットやパネル、書籍類を並べます。

各ブースにはクイズが掲示され、正解した来場者はスタンプラリーに参加できます。NECのクイズは「エスペラントの意味は？」でした。選択肢は「A・希望する人、B・考える人、C・種をまく人」で、Aと即答する人もいる一方、Cを選ぶ人も多くいました。

エスペラントを初めて知る人、名だけは知ってたという人、以前学んでいたと懐かしむ人。さまざまな来場者と話すことができました。

今年はカードも持参しました。「Dankon!」と書き、「言葉をひとつ覚えて帰ってね」と渡すのです。「ドイツ語っぽい」「大根？」などとおもしろがるみなさんに「Dankon!」といえ、ば、「Dankon!」と応じてくれました。渡した人数は、80名ほどでした。

(後藤みわこ)

ブースで対応したのは、後藤、今井田、永瀬、湯浅の4人。来場者への説明は、後藤さん、今井田さんが精力的に行いました。

ブースを訪れた人は延べ220人。配布枚数は次の通り。

- リーフレット「エスペラント 世界がグッと近づくやさしいことば」140枚
- 冊子「通い合う地球のことば国際語エスペラント」26冊
- 講習会チラシ40枚

Eについて聞くと、「なつかしい！昔聞いたことがある」という中高年の方が多かったです。中には、「以前、Eの北京放送を聞いていた」と、流ちょうなEのフレー

ズを話された方や、Eを始めたという大学の先生もあり、イベントに参加する意義を実感しました。

(湯浅典久)



Ni revizitis Torinon

- Raporto pri la 108-a Universala Kongreso de Esperanto -

Ito Toshihiko

[Italio, mia Italio]

Jam de longe mi havas grandan intereson kaj amon pri Italio, precipe pri urboj, konstruaĵoj, artaĵoj kaj, kompreneble, manĝaĵoj. En 2012 mi emeritiĝis unu jaron pli frue ol la aĝlimo kaj kun mia edzino Ĵunko translokiĝis al la urbo Peruĝo, kiu troviĝas en la centra parto de Italio. Ni loĝis en la urbo ĝis 2014, preskaŭ unu jaron kaj duonon. Ni frekventis la Universitaton por Alilandanoj de Peruĝo por lerni la italan lingvon kaj kulturon.

Dum nia restado preskaŭ en ĉiu semajnfino ni vizitis malgrandajn urbojn en la regiono Umbrio, kiel ekzemple, Assisi, Bevagna, Castiglione del Lago, Città di Castello, Deruta, Gubbio, Norcia, Orvieto, Spello, Spoleto, Todi, Trevi ktp. En tiuj vojaĝetoj ni vagadis sur malvastaj kaj serpentaj stratoj, staradis en placoj, vidis artaĵojn en lokaj muzeoj, kaj por tagmanĝoj prenis lokajn pladojn kun lokaj vinoj. Ni estis tre feliĉaj.

[Unumonata vojaĝo en Italio]

Ĉar la pandemio ŝajne preskaŭ finiĝis en la lasta jarfino, ni decidis vojaĝi en Italio unu monaton. Ni ekvojaĝis la 10-an de julio kaj restis en Romo tri tagojn, en Peruĝo du semajnojn, kie ni revidis geamikojn, profesorojn kaj revizitis Torinon la 27-an de julio post dekunu jaroj por partopreni la 108-an Universalan Kongreson de Esperanto (UK), kiu okazis de la 29-a de julio ĝis la 5-a de aŭgusto tie. Jam pasis kvin jaroj, de kiam ni partoprenis la UK-n en Lisbono, Portugalio. Ni revenis hejmen la 11-an de aŭgusto tra Milano kaj Dubajo.

Mi kaj mia edzino spektis kaj partoprenis multajn programerojn en la UK. Sed la UK estas evento tre giganta, multflanka kaj kompleksa, kaj ĉifoje mi spertis nur malgrandan parton de la kongreso. Bonvolu do kompreni, ke mia raporto estas tre limigita.

[La kongresurbo Torino]

La kongresurbo Torino estis la unua ĉefurbo de la unuigita reĝlando Italio (de 1861 ĝis 1865) kaj havas grandegan kaj pompan Reĝan Palacon. La Bankedo de UK okazis en la Reĝa Ĝardeno apud la Reĝa Palaco subĉiele la 31-

an de julio.

Dum la dua mondmilito multaj partizanoj bataladis en norda Italio, en kiu Torino troviĝas, kontraŭ itala faŝismo kaj naziismo por liberigi Italion de ilia subpremo. Post la milito tie agadis multaj verkistoj, kiel ekzemple, Cesare PAVESE, Natalia GINZBURG, Primo LEVI, Italo CALVINO kaj aliaj.

[La kongresejoj]

La ĉefa kongresejo estis la Politeknika Universitato de Torino. La Solena Malfermo, la Solena Fermo kaj la vesperaj programeroj okazis en OGR (Officine Grandi Riparazioni di Torino). Tiu ĉi giganta kongresejo estas menciinda ekzemplo de "restaŭro", t.e. restarigo kaj regenerado de konstruaĵoj sen difektado de iliaj historiaj valoroj. Ĝi estas iama riparejo de trajnoj kaj post restaŭro renaskiĝis kiel bela kaj rafinita konstruaĵo por grandaj eventoj.

En Torino estas alia fame konata ekzemplo de restaŭro, kiu nomiĝas Lingotto - eksa giganta fabriko de la mondfama itala aŭtomobilkompanio FIAT (Fabbrica Italiana Automobili Torino). Post restaŭro laŭ la plano de Renzo Piano, mondfama arkitekto, la ejo fariĝis kompleksa multcela instalaĵo, kiu inkluzivas butikumcentron, koncertejon, oficejojn, kaj hotelon. Ĝi estas unu el la plej admirindaj konstruaĵoj, kiujn mi vidis ĝis nun en Italio.

[Programeroj, kiujn mi ĉeestis]

La 29-an de julio okazis la Movada Foiro en la korto de la kongresejo, en kiu pli ol cent asocioj partoprenis kaj tie mi kaj mia edzino prezentis la agadojn de Esperanto-Domo de Jacugatake kaj Esperanto-Sumoo. Ni staradis sub la bruliga suno kaj paroladis senpaŭze al multaj kongresanoj dum du horoj. Fine de la programero ni estis morte lacaj.

En la prelegoj pri la Kongresa Temo, diversaj prelegantoj parolis pri siaj vivoj kaj spertoj kaj tiel montris al ĉeestantoj la intiman rilaton de Esperanto kun la problemoj, kiujn la nuna mondo alfrontas, t.e. enmigrantoj, rifuĝintoj, milito en Ukrainio, klimatoŝanĝo ktp.

Mi, kiel italomano, partoprenis en programeroj pri Italio: prelegoj pri la lando, kurso pri la itala kaj Nacia Vespero. Precipe en Nacia Vespero amuzis nin la deklamado de "La Dia Komedio" en diversaj lingvoj, inkluzive la japana, fare de Giuliano TURONE.

En la Kongreso mi vidis multajn aŭtorojn, kies verkojn mi fervore legis. Mi partoprenis en aŭtoraj duonhoroj de Mikaelo BRONŜTEJN, Carlo MINNAJA

kaj Laure PATAS D' ILLIERS (aŭtoro de la sciencfikcia novelaro "Sur bluaj planedoj") kaj aŭskultis komentojn pri iliaj noveldonitaj verkoj. Mi ankaŭ partoprenis en "Libroj de la jaro" kaj aŭskultis raportojn de ambiciaj eldonejoj, kiel ekzemple, ESPERO kaj KAVA-PECH.

Ni tre ĝojis, ke dum la UK ni povis ekskursi al la urboj Vercelli kaj Aosta, kiujn ni antaŭe ne vizittis, kaj neniam vizitos, kaj babilis kun alilandaj esperantistoj en busoj kaj restoracioj ktp.

Ni spektis koncertojn de multaj famaj artistoj, kiel ekzemple, jOmO, Ĵomart kaj Nataŝa, Kajto, Mikaelo Bronŝtejn kaj aliaj pli junaj artistoj. Ni ofte dancis. Bronŝtejn estis nur unu rusa partoprenanto kaj aktive agadis en la UK.

Ni tagmanĝis en la studenta manĝejo (itale: mensa), kies atmosfero rememorigis al ni la manĝejojn en la Universitato por Alilandanoj de Peruĝo.

[Libroj, kiujn mi aĉetis]

Mi aĉetis dek kelkajn librojn en la libroservo. Nun mi prezentu kelkajn el ili. "La bela somero" estas romano verkita de Cesare PAVESE (1908-1950) kaj esperantigita de Carlo MINNAJA, dum "La Kosmokomikoj" kaj "Palomar", verkoj de Italo CALVINO (1923-1985), kiujn tradukis Nicolino ROSSI. Kiel skribite antaŭe, ĉi tiuj aŭtoroj havis intiman rilaton kun la kongresurbo Torino. Eldonis ĉi tiujn tri tradukojn Itala Esperanto-Federacio, tiel montrante ke la organizaĵo bazas sin sur la kultura tradicio de Italio kaj Torino.

Ankaŭ menciindas la eldono de "Lando kiu vekigis", dokumenta verko pri la nuna milito en Ukrainio el la plumo de finlanda ĵurnalisto Kalle KNIIVILÄ. Estas tre signifoplene, ke ni povas legi tiun ĉi libron pri la konflikto nun okazanta antaŭ ni en Esperanto. Tiu ĉi verko estas eldonita de Mondial, usona eldonejo.

IKUE (Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista) eldonis "Ne timu, estas mi". En tiu ĉi kolekto de mesaĝoj kaj paroladoj Papo Francisko predikas pri enmigrantoj kaj rifuĝintoj, kvazaŭ li mem partoprenus en diskutado de la kongresa temo.

[Post la festo]

Ĉi-foje mi renkontis multajn esperantistojn kaj babilis kun ili, aŭskultis diversajn prelegojn kaj ĉeestis aliajn programerojn en la UK. Sed mi komprenis ilin nur iomete kaj supraĝe. Reveninte hejmen, mi nun remaĉas tion, kion mi spertis en la UK kaj demandas min kion tiuj spertoj signifas.

UKトリノ大会旅行記

水谷 良典

1. 関空からミュンヘン空港まで

当初小生は単独での旅行を計画していたが、5月に入って田淵八州雄氏が同行して下さることになった。氏は兵庫県明石市、小生は愛知県あま市と離れているので関空で合流するよう打合せをし、予定通り7/28午後に合流することが出来た。

航空ルートは、

関空(7/28夕発)⇒台北(7/28夕着)⇒ミュンヘン(7/29早到着) ⇒トリノ(7/29)

ミュンヘンには予定時刻に到着した。

2. ミュンヘンでの出会い

乗継時間が長く行きで8時間、帰りは17時間だったので、ミュンヘンでの観光スポットでも教えてもらえればと、s-ro Andre Christian Weberに連絡を入れておいた。彼は来春日本訪問を計画しており、姪のs-ino Sophie Kuenzelが同行するが、彼女がミュンヘン在住であり彼女とは面識もないので、この際一度会っておいた方が後の為になるかと思っていた。S-ro Uli Ender (Esperanto-Klubo de Munkeno の代表)が空港に迎えに来てくれ、無事会うことが出来た。



S-ro Uli Ender (Esperanto-Klubo de Munkeno の代表)が空港に迎えに来てくれ、無事会うことが出来た。

彼は我々をミュンヘン駅まで案内してくれて周辺の仕掛け時計前に連れて行ってくれた。丁度午前11時になるところで、周囲には定刻に動き出す仕掛け時計を見ようと人だかりが出来ていた。

塔の中程に組込まれた二段の仕掛け全体が回転しながら、ぶら下がった人形達が自転した。上段の回転が一段落すると、下段の人形が回転しながら全体が回り始めた。音楽も奏でている。続いて、周囲の教会をいくつか案内してくれた。トリノ行飛行機の出発が午後3時出発なので、その2時間前に到着するよう空港に戻った。s-ro Uli Enderの友人 s-ro Emeran Eder も加わり空港内で昼飯を共にした。

3. ミュンヘン空港でのハプニング

eチケットを空港内の窓口で紙の航空券に替えてもらい搭乗口で案内を待っていた。しばらくすると便が遅れているとの案内が掲示された。更に出発の時刻が過

ぎ、午後4時半になって更に遅れるとの案内が掲示された。とうとう午後5時半頃になって便がキャンセルされたとの掲示が出された。

どうしたらいいのかわからないまま、現在の航空券は既に無効になっているので窓口での交換が必要と思い、窓口前に出来ている行列に並んだ。少し行くと機械(自動チェックイン機)があつて航空券又はパスポートをかざしたが反応しなかった。そこ迄のEVA air(台湾の航空会社)から air Dolomiti(イタリアの航空会社)へと航空会社が異なる為だめなのか、と思った。何れにしてもこのままではまずいと思い、自動チェックイン機のない行列に並んだ。田淵氏も一緒である。そして行列に並びながら、翌日の遠足(ekskurso)とトリノのホテルの今夜の宿泊分を電話でキャンセルした。バッグを引きずりながら電話をかけまくった。

午後10時過ぎになって初めてパック入りの水を配り始めた。そして午後11時頃によくホテル券とそこへ行くためのタクシー券を貰えた。そしてそれを貰うとき「翌朝空港が午前5時に開くので、再び窓口前に並ぶように」と言われた。

ホテルに到着すると遅い晩飯を軽く食べ、翌朝午前4時40分に来ようタクシーを頼んだ。部屋に入って疲労困憊でシャワーも浴びず、目覚まし時計を午前4時15分にセットして寝た。

翌朝午前4時40分のタクシーに乗って空港に向かった。田淵氏と共に航空券交換の為の窓口を探して並んだ。最初は外で並んでいたが、30分程で室内に入ることが出来た。室内では自分のナンバーが表示されたら、該当窓口へ行って新しい航空券を発行してもらうことになっており、自分の番号が表示されるのを待った。

その時テーブルを囲んで小生の前にイタリア人女性(40歳位)、その向かって左にベルギー人女性(50歳位)、小生の左横には田淵氏、の4人が立つ状態になった。イタリア人女性とベルギー人女性は仲良く話していたので以前からの知り合いかと思ったが、聴いてみると今回の欠航で待機している間に話が弾んで友達になったとのことだった。イタリア人女性は陽気で、ドイツのミュンヘンに住んでいてドイツ北部へいくところで、またベルギー人女性は上品で、商用での旅行中だと話していた。

小生は日曜日の夜skajpoでオランダのフローニンゲン在住のエスペ란チストと話しており、その近くにお住まいであるかのように感じたので「貴女は何か国語を話しますか？」とベルギー人女性に尋ねた。すると「ドイツ語、フランス語、英語、オランダ語は話せる」と答えた。

彼女達は英語で話したり、ドイツ語で話したりしつつ、時にフランス語で話すこともあった。また、イタリア人女性はイタリア人氣質を表す言葉を教えてくれた。“mangiare, cantare, amore”(食べよう、歌おう、恋しよう)だそうだ。こうして4人でテーブルを囲んで他愛もない話をして時を過ごした。

そしてとうとう我々の番号が表示され、窓口に出向いてその日の午後3時出発の便に乗れることになり二人の女性と別れた。こうして飛行機でアルプスを越えて南下

し、無事トリノ空港に着いた。

4. トリノのホテルまで

空港に到着して手荷物受取所へ行って預けたスーツケースを待っていると、早いうちに自分の物が出てきた。エンジのカバーを被せて緑色のベルトを巻いているので、直ぐに分かった。田淵氏のスーツケースを待とうかとも思ったが、空港からホテル迄の移動が日本にいる時から心配の種であったことを思い出した。イタリア語がわからず(エスペラント語以外は)簡単な英語しか出来ない自分がホテルまでちゃんと行けるのか、不安だった。

先に行ってホテルへの移動方法を事前に調べようとして、声掛けした上でバス乗り場方面と思われる方向に歩いた。ドアを二つくらい通ったように思った時、建物の端に辿り着いた。そこにはカウンターがあり若い女性の案内人がいた。隣には銃を持った警官らしき男性が二名立っていた。ちょっと物騒な感じがした。

ホテル名を告げて女性に行き方を尋ねると、イタリア語と簡単な英語で答え始めたが、直ぐにスマホを出してグーグル翻訳アプリを使いイタリア語から日本語に翻訳するようにセットして、日本語で話せと小生に向かって言う。小生が話すと画面上でイタリア語になっており、それを見て頷き、その回答をイタリア語から日本語にして返してくれた。数回やり取りしてどのバスで行けばいいのか理解できた。そしてそのバスは17時30分発車で、既に発車まで30分を切っていた。ふと田淵氏が来ないのに気づき、心配して手荷物受取所へ戻ろうとしたが、逆走出来ない構造だった。時間がないので、申し訳なく思いつつバスを探して乗った。バスの運転手も非常に親切だった。ただ残念なのは殆ど英語が通じないことだった。途中で一回だけ乗換えが必要で、当たって砕けろ的に何人かに「英語ができるか」と尋ねつつ、何とかホテルに辿り着いた。ホテルに着いたら早速荷解きをして「まだ日は高いが夕食を取ろう」と外に出た。

ホテル一階の一角にレストランがあったので入った。スパゲティとワインを注文した。ワインが1000円弱で、併せてチップ込みで20ユーロだった。高いと思ったが、アクシデントを乗り越えての到着と大会の前祝いの意味を込めて奮発した。

5. ホテルから世界エスペラント大会会場へ

このホテルは朝食付きだったので、翌朝(7/31)は、午前7時にホテルの食堂に行った。バイキング方式(エスペラント語ではsvedstila bufedo)で、パン、果物、ケーキ、コーヒー等も含めて種類が多く、毎日違うものを食べて飽きることがなかった。コーヒーはアメリカンを選択した(セルフサービス)が、何故か濃いものだった。

朝食後ホテルを出て会場であるトリノ工科大学を目指して歩いた。徒歩で簡単に行けると高を括(くく)っていたが全然だめで、あちこちで道を聴く度に「とんでもな

い方向に歩いている」と感じた。ぐるぐる回ってやっと会場に辿り着いた。

6. 世界エスペラント大会会場にて

会場に到着すると、受付を済ませwifi接続を試みた。しかし何度wifi接続を試みても駄目で、最後にはとうとう諦めてしまった。

実は以前の文通相手(ドイツ人女性 Hilde)とはその後連絡が途絶えていたが、今回の大会に参加していることをkongresa libroで知っていたので(面識がなかったし)、ぜひ会ってみたいと思い、直ちにメールを送信した。

受付で30分ほどたむろしていると、それらしい人が目の前に立ち、尋ねると本人だったので挨拶した。上品な人だった。

又毎土曜日にskajpoでお世話になっているVida(リトアニア人女性、現役のonklino/Ekparolu)にも会いたいのと思っていたが、しばらくして出会うことが出来て挨拶した。顔馴染みなので直ぐに打ち解けた。もっと背が高い印象を持っていたが、自分より少し高い程度だった。

田淵氏から大本ブースのチラシを預かってきたので、それをテーブル上に並べて椅子に腰をかけ、来た方々に大本分科会(4日に開催)とEPA百周年の宣伝をした。

来場者は以下の通り。

s-ino Barbara Pietrzak

Pola Retradio編集長

s-ro Duncan Charters

UEA 会長

s-ro Roman Dobrzynski

元UEA 副会長

s-ro Jerzy Dryja

2019年UK(Lahti)参加後ポーランドを訪問時に出会った

ges-roj Charles Rowe

大本本部に勤務していた方で四代教主様から八雲琴を習っていたが、その後イギリスに帰国した



Hilde



ges-roj Charles Rowe



s-ino Barbara Pietrzak

主に大本ブース(大会受付の向かって右側の隅)でチラシを前にして座り訪問客の相手をした。その間Paroliga Leciono (komencanto向け1回、komencinto向け2回)に参加した。又Hildeと共にKoncerto (Ĵomart kaj Nataŝa)に行き、隣り合わせで座り話した。

7. 隣町Asti への遠足

8月2日は午前8時にPorta Nuova 駅前に集合して貸切バスに乗合せ、Torino の隣町Astiに遠足することになっていた。

地元Asti在住の受講生Robertoが企画・提案し、Ekparolu が参加者募集して実現した、Ekparoluとして初めての遠足である。普段オンラインで各30分間講師と生徒が話をし、後に講師が生徒に対して適切なアドバイスをするという授業であり、実際に顔を合わせるのは初めてだが初対面でもない。講師、受講生、その友達や配偶者等を含めて合計28名が参加した。

集合場所に遅れないようホテルの受付担当者に詳しく尋ね、地図を書いてもらって、バスの切符も前日を買っておいた(バス乗り場とそこへの行き方、何番のバスに乗るのか)。また下見もしておいた。当日は予め買っておいたパンを食べ、朝6:30に歩き始めた。とにかくホテル～会場(トリノ工科大学)間(徒歩20分)をほぼ毎日迷子になっていたが、今回は失敗できないと覚悟を決めて臨んだ。受付でもらった紙を見つつ、それでも心配で、通行人に確認しつつバス停に辿り着き、言われた番号のバス(トラム)を待った。ほぼ定刻に来たので乗った。今度は降りる停留所が不安になり乗客を捕まえて、まず「英語が出来るか」を聴いた。残念ながら「英語は出来ない」とお婆さんが言うので、ジェスチャーで対応した。幸いそれらしい所に降車出来た。そこは商店街の入り口だった。駅らしいものが向こうに見えたので歩いた。駅前の広場の一角で貸切バスに乗る予定だが、まだ30分程余裕があった。

トイレに行きたくなかったので探したが、見つからない。地下鉄入口に行ったり鉄道の駅Porta Nuovaに入ったりしたが、結局「駅の喫茶店で飲み物を買わなくても貸してもらえる」ことがわかり解決した。

その後、それらしいバスを見つけて乗ることができ、ほっとした。

バスに乗るとEkparolu でお世話になった人の顔がいくつかあった。前から3列目にVida が座っていて隣が空いていたので座ろうかと躊躇したが、親友の為に空けているかもと考えてしまい、



座るのを諦めた。そして後ろの空いている席に座った。バスが動き出して暫くすると Katalinさんによる他己紹介が始まった。

そして小生については「intervjuo試験を昨日受けるはずだったのに来なかった」となじられた。試験日は8月3日午後と思っていたので、晴天の霹靂(へきれき)だった。その罰として、Maggyの隣に移動して彼女の質疑応答に対応するよう指示された。Astiに到着するまで、彼女と主に自己紹介程度の内容を話した。

Astiに到着するとRobertoの説明が始まった。彼は予め説明用に書き物を準備していて棒読みだった。古い塔の前でVidaと写真を撮った。

少し歩いてはRobertoが説明している。途中Jannickさんと出会い、挨拶して息子さんのことを尋ねた。

息子Johannは昨秋9月～今年5月迄交換留学で東京の大学に滞在したが漢字が難しいと悩んでいたので、日本大会の際に彼と会って励ましたことがあった。

「彼は5月に無事予定通り帰国しましたか？」

「はい、予定通り帰国して、無事パリで就職することが決まりました。」

「それは良かった。心配していました。」

本当に自分の身内のように嬉しかった。

小生はEkparoluではJannickさんに数多く(7回/30回中)教えていただいた。彼女はGresillon城の責任者を務めているようだ。

美術館にも行った。立派な絵画が多数飾ってあり壮観だった。例の如くRobertoの棒読みが始まった。多数の絵画を鑑賞し終えて元の集合場所に戻った時、片隅に写真展が見えたので、覗いた。生き生きとした生活感が写真に表れていて絵画とは違う魅力を味わった。

バスで少し走った田園風景の中にレストランがあり、28人全員が3列のテーブル席についてイタリア料理を楽しむことになっていた。

最初にKatalinさんから簡単な挨拶があり食事が始まった。色々な種類の料理が出された。ワインも最初白のボトルが出され自由にセルフサービスで自分のグラスに注いだ。後に赤のワインがボトルで出され味わった。味わいは大変美味しいもので、ワインに関しては大変恵まれていると思った。多種類のチーズも出された。

小生の隣には韓国の若い女性が座った。初対面だったが親しげに話し掛けられたので、応対した。4年前にエスペラントを勉強し始めて、今ではonklineoをしていると聴き大変驚いた。(onklineoになるにはKER C1程度の学力が必要と感じている)

彼女は「自分は白ワインが好き」と言って頻繁に自分でワインを注いで、最終的



s-ino Jannick Huet-Schumann

に5～6杯は飲んでいたので「酒豪かなあ」と感じた。小生は白ワイン、赤ワイン共に2杯ずついただいた。田舎のオーガニックなレストランらしくのどかな景色の中、Ekparolu関係者同士仲良く世間話をするのは格別で大変満足度の高い昼食でした。これだけでも参加した甲斐があるというものだ。Ekparoluではskajpoを使用して顔を見ながら会話の勉強をしているけど現実に顔を合わせるのは初めてだ。だけど、初対面ではなく直ぐに打ち解けて話し掛けることもでき、心から楽しむことが出来た。(Ekparoluの授業で既に自己紹介は済んでいる)

予定時刻よりも一時間遅れで朝の集合場所に戻ってきた。ホテルへは、実は同じホテルに宿泊しているというAnthonyの案内で無事帰還できた。

8. 8月3日

翌3日はKER ekzamenoのintervjuo試験日時を間違えたことを苦にして、朝からKatalinさんを探してくっ付いて歩いた。何処かに試験の為の部屋を用意しようとUEAと協議を繰り返しているようだった。しかし既に大会期間中でもあり、結局部屋を予約することは出来なかった。そして「2週間後にZOOMで実施する」と伝えられた。本来なら日時を間違えただけで不合格の処を救済していただき、有難いと思った。

午後はParoliga Leciono のkomencanto及びkomencinto向けに参加した。komencanto向けではKatalinさんが「エスペラント語だけでエスペラント語を教える」というチェ・メトードに則り上手く進めているのに感心した。komencinto向けではわけのわからない道具の写真を見て言い当てるクイズで、覗き穴の付いた料理道具が出題された。

9. 8月4日 K E R 聴取り・書取り試験

この日午前中にKER ekzameno 聴取り試験を受けた。大きく分けて2問の構成で、1問目は何とか回答を全て記入することが出来たが、2問目が難しかった。そのテーマはノルウェーの習慣russについてであった。わからないので、その内容に対する8つの設問のうち3問くらいは適当に記入した。午後には書取り試験が行われた。受動態や分詞形容詞の語尾を記入する問題や短い文章に対する設問があったが、1頁を使って手紙を150文字以下で作成する問題もあった。その要求事項は「今度自分の母校の修繕をする為の資金が必要なので、自分の勤めている会社の社長にいくらか支援してもらおうよう説得する」ことであった。試験時間2時間の枠のうち大部分をその他の問題回答に使ってしまったが、不思議なことに残り30分を利用して落ち着いて書くことが出来、文字数も修飾節を追加したりで149文字に調整することが出来、会心の出来だった。

10. 芸術の夕べ

その日の夜には芸術の夕べというものが開催されたので参加した。

日本からは田渕氏が阿波踊りの男踊りと女踊りを舞台上で披露した。ユーモアに富んでいるし、日本の伝統芸能を一身に背負って演技される姿に感動を覚えた。

韓国からはプロの音楽家やグループのコーラス等合わせて4組の出演でそれに比べると日本の発表は寂しい感があった。



11. 閉会式

8月5日午前中に閉会式が行われた。次期開催地であるタンザニアから代表が来ていて、開催国引き継ぎのセレモニーが行われた。タンザニア現地のプレゼンテーションも立派なものであった。(Katalinさんの授業にタンザニアの少年が2名出席していた。エスペラントに対して意欲を持った人が多いと実感した。)

12. 市街見物

その日の午後だけが自由時間だったので、市の中心部に出て見学をしたいと思い、UK会場であるトリノ工科大学の最寄りのバス停で、どのバス(トラムも共通)に乗ったらPorta Nuova駅に行けるのか、わからないまま立っていた。すると向こうからRicoが二人の友人を連れてこちらにやってくるのが見えた。RicoとはAstiへの遠足で出会い、知合いになっていた。

「待ってました」とばかり自分から駅への行き方を尋ねようとしたら、Ricoが「今から二人を連れて市中心部に行くのでついて来ませんか？」と言う。喜んで「Jes!」と言ってついて行った。

Ricoは「自分は地元Torino出身で現在Londonoに住んでいる」と言った。そしてピザ屋でピザとカプチーノを昼食代わりに食べた後、王宮跡やその前庭を案内してくれた。

ところで小生は地元愛知県(西部)と出身地三重県(中部)で、大本のご神水を毎年河川の源流に散水しているが、今年は世界エスペラント大会がイタリアのトリノで開催され、参加することが決まっていたので、現地用に少量残しておいた。そしてそ



のご神水を何処かで散水しようとその日持参したものの、毎日迷子になっているような状態で、それどころではなく、とうとう最終日になってしまったのである。

ふと気づくとRicoが「もうしばらく行くと4つの河川の合流地点に出ます」と言っている。

「聴き違いかなあ」と思いつつ歩いて行くと、大きな噴水の前に辿り着いた。そしてその下が格子状になって道路の下へその水が流れ落ちるのが見えた。

「しめた！」と思い、Ricoにその事を簡単に説明して「自分が散水するので写真撮影をして欲しい」と申し出た。快く引受けてくれて清々しい気分で自分の務めを果たすことが出来た。

Ricoに同行していた二人のうちの一人がAnthonyというフランス人でLondono在住の若者(30~40歳位)で、Astiの帰りと同様ホテルへの帰りに同行させてもらった。おかげで迷わずに済んだ。

13. Torino からMunkenoへ

翌日は午後5時にTorinoを出発する便に搭乗する予定だったが、念の為朝から空港へバスで移動した。例によって受付嬢に頼ってもらい、前日に停留所を確認していた。そのおかげで比較的スムーズに空港に到着した。

そして空港で田淵氏と合流し、定刻でMunkenoへ向けて離陸したが、着陸前に外を見ると南部ドイツの上空を厚い雲が覆っていた。

無事到着して外に出ると、s-ro Uli Enderがs-ino Sophie Kuenzelと待っていてくれた。S-ro Andre Christian Weberが来春来日する際に「自分の姪である彼女を連れてくる」と聴いていたので、面識もなく一度会ってみたいと思い予め連絡しておいたのである。そしてミュンヘン市内のホテルへの移動中の話の中で、初めて彼女の本当の来日目的がわかったような気がした。彼女は自分が合気道を習っていると話したのだ。



例によって電車でホテルまで案内してもらい、そのホテルの前のレストランで食事することになった。食事をしながら「おじさんも自分も忙しくて、旅行の打合せが十分にできていない。1~2週間以内に詳細日程などを調整するつもりだ。」小生は「合気道と言えば大本が起源。ぜひ大本本部に立ち寄っていただきたい。」と申し出た。

14. Munkenoから帰国

翌日もs-ro Uli Enderがホテルまで迎えに来てくれ、空港まで同行してくれたので、比較的早い時刻に到着できた。空港に着くと空港内は夏季休暇のせいか大勢の旅行者でごった返していた。ミュンヘン空港の保安検査は非常に厳しいので時間を要したが、早い時刻から並んでいたのも、余裕を持って通関できた。

その後は、台北を経て関空に無事到着できた。車で迎えに来てくれた家内と合流することが出来、その日の夕方帰宅することが出来た。

今回の旅行は正味1週間と移動日数5日で合計2週間弱だが、1ヶ月以上の旅行に感じた。

15. K E R ekzameno intervjuo 試験

8月16日午後4時からZoomでintervjuo試験が行われた。試験内容は大きく分けて3つで、一つ目は自由会話であった。内容は覚えていないので、そこそこ出来たのだと思う。二つ目の問題では番号を二つ選ぶよう指示された。12と24を指定すると其々をめぐって見せてくれた。すると、12は市民マラソンの写真で、24はキャンプの写真だった。24の写真にあるキャンプやテントは単語が浮かんで来ないような気がした。どちらか一つを選択するよう言われたので、12を選んだ。それは大勢のランナーが道路上を走っていて、左側には向こう側へ進んで行くところ、右側は向こうから戻って来るところであった。そして、給水の手伝いをする人がコップ一杯の水を手を持って右側の傍に立っている。その道路上には紙状の白っぽい物がゴミのように非常に沢山散乱している。ただその写真では断言することは出来なかった。三番目は「レストランで出された食事についてクレームをつけよ」というものだったがこれは難しかった。何故なら殆どそのような経験をしてないからと後で気付いた。

一週間後に合格証をいただいた。しかし正直なところ自分はまだそのレベルに達していないので、更なる努力を続けてそこに到達したいと思います。



今後の活動

❖ 日本エスペラント大会分科会はとりやめとなりました。

❖ 入門講座

- ・日時： 毎週火曜日 19時から20時半（第1回は11月14日で全20回）
- ・場所： 名古屋エスペラントセンター事務所
- ・教材： ドリル式エスペラント入門
- ・受講費： 10,000円（教材費含む）
- ・申込み： 名古屋エスペラントセンター <syam-z@wa2.so-net.ne.jp>

❖ 作文教室

受講生1人で開講中です。受講生は随時募集中。

❖ ザメンホフ祭

12月17日（日）に開催を決定しました。時間、場所、詳細内容についてはまだ決まっていますが、名古屋工業大学准教授 Joseph Essertier さんが「齋藤秀一，ローマ字運動，エスペラント」について日本語で講演していただきます。Essertier准教授はジェンダーを研究分野としていて、「危険なローマ字運動：暗い1930年代に日本語のローマ字使用を主張した齋藤秀一の夢」などの論文を著されています。アメリカ出身ですが、人生の半分以上を日本で過ごしています。

活動日誌（8月から10月）

8/7（月）20時から21時 オンライン作文教室

8/17（木）19時から20時半 センター委員会（オンライン）

8/21（月）20時から21時 オンライン作文教室

8/29（火）12時より14時 ランチおよび世界大会・イタリア滞在報告

（伊藤俊彦宅）

8/29（火）14時から16時 読書会（同上）

9/4（月）20時から21時 オンライン作文教室

9/8（金）17時半から19時半 中級学習会

9/14（木）19時から20時半 センター委員会（オンライン）

9/18（月）20時から21時 オンライン作文教室

9/22（金）17時半から19時半 中級学習会

9/26（火）15時から16時 自由会話（オンライン）

9/26（火）16時から18時 読書会（オンライン）

- 10/9 (月) 20時から21時 オンライン作文教室
10/15 (日) 全日 ワールドコラボフェスタ出展 (オアシス21)
10/16 (月) 20時から21時 オンライン作文教室
10/19 (木) 18時半から19時 「センター通信」 発送作業
10/19 (木) 19時から20時半 センター委員会
10/24 (火) 15時から16時 自由会話 (オンライン)
10/24 (火) 16時から18時 読書会 (オンライン)
10/27 (金) 17時半から19時半 中級学習会

今後の日本エスペラント大会は？

2024年

第111回日本大会は、2011年、2018年に続く第3回日韓共催大会として韓国で開催されます。

(日程) 2024年10月4・5・6日 (金・土・日)

(会場) 大韓民国全州

2025年

第11回アジア・オセアニア大会が日本で開かれることが決定しました。

(日程) 2025年10月31日、11月1・2・3日 (金・土・日・月祝)

(会場) 未定

▶編集後記

○本号では、トリノでの世界エスペラント大会の参加記を伊藤俊彦さんと水谷良典さんに寄稿していただきましたが、センターからはほかに伊藤順子さん、それに私も参加しました。○本号が皆様のお手元に届く頃は、日本エスペラント大会がちょうど終了したタイミングになります。参加された方はどのような感想をお持ちでしょうか。次号に参加記をぜひお寄せください。○名古屋ザメンホフ祭については、詳細が未定ですので、あらためてWEBサイトおよびハガキなどでお知らせをいたします。(山口)

センターの会員(維持員)募集中

A:月500円 / B:月1,000円 / C:月2,000円 / D:月3,000円

ランクによる会員資格に差はありません。ランク別及び振込月数を明記して郵便振込(口座番号は表紙タイトル下)へお願いします。メールアドレスがあれば、それもあわせてご記入ください。